

Schubert - Winterreise - 1- Gute Nacht

Texte français : Amédée Boutarel

1

Fremd
Je

7

bin ich ein - ge - zo - gen, fremd zieh ich wie - der aus. Der Mai war mir ge -
vins dans ce vil - la - ge, en mai, jeune é - tran - ger. J'ai - mais son vert feuil -

12

- wo - gen mit man - chem Blu - men - strauß. Das Mäd - chen sprach vib Lie - be, die
- la - ge, ses fleurs dans l'air lé - ger. La bel - le me par - lait d'a mour, sa

17

Mut - ter gar von Eh, das Mäd - chen sprach von lie - be, die
mè - re de ma - riage, sa mè - re me par - lait d'a - mour, sa

21

Mut - ter gar von Eh. Nun ist die Welt so
mè - re de ma - riage. La nei - ge s'a - mon -

26

trü - be, der Weg ge - hüllt in Schnee, nun ist die Welt so trü - be, der
 - cel - le et cou - vre mon che - min, la nei - ge s'a - mon - cel - le et

31

Weg ge - hüllt in Schnee
 cou - vre mon che - min.

37

— Ich kann zu mei - ner Rei - sen nicht wäl - hen mit der
 — J'ai dû me mettre en rou - te l'hi - ver en plei - ne

42

Zeit: muß selbst den Weg mir wei - sen in die - ser Dun - kel - heit. Es
 nuit. Le coeur me bat, j'é - cou - te, je trembleau moin - dre bruit. La

47

zieht ein Mon - den schat - ten als mein Ge - fähr - te mit. Es zieht ein Mon - den
 lu - ne dans l'es - pa - ce des bru - mes sort par - fois, la lu - ne dans l'es -

52

schat - ten als mein Ge - fähr - te mit. Und auf den wei - Ben
 - pa - ce, des bru - mes sort par - fois. Et moi, je mar - che

58

Mat - ten such ich des Wil - des Tritt, und auf den wei - Ben Mat - ten such
 dans la trace d'un fauve au seuil des bois, et moi, je mar - che dans la trace d'un

63

ich des Wil - des Tritt.
 fauve au seuil des bois.

69

— Was soll ich län - ger wei - len, daß man mich trieb hin -
 — I - ci n'est plus ma pla - ce, je suis une âme en

74

- aus? Laß ir - re Hun - de heu - len vor ih - res Her - ren Haus! Die
 deuil. Lais - se les chiens qu'on chas - se hur - ler de - vant le seuil! Sou -

Lie - be liebt das Wan - dern, Gott hat sie so ge - macht, von ei - nem zu dem
- vent l'a - mour vo - ya - ge, il char - me lasse - aus - si, ma bel - lee fut vo -

an - dern, Gott hat sie so ge - macht. Die Lie - be liebt das
- la - ge, la femme est faite ain - si. Sou - vent, l'a - mour vo -

Wan - dern, fein lieb - chen, gu - te Nacht, von ei - nem zu dem an - dern, fein
- ya - ge, mi - gnon - ne, Bon - ne nuit! Sou - vent l'a - mour vo - ya - ge, Mi -

Lieb - chen, gu - te Nacht!
- gnon - ne, Bon - ne nuit!

— Will dich im Traum nicht stö - ren, wär schad um dei - ne
— J'ai pu de - vant ta por - te pas - ser sans dire A -

106

Ruh, sollst mei - nen Tritt nicht hö - ren sacht, sacht die Tü - re - zu! Schreib
 - dieu. Si l'air est frais, qu'im - por - te, je sens ma tête en feu. Au

111

im Vor - ü - ber ge - hen an's Tor dir: gu - te Nacht, da
 mur, en hâ - te, je viens d'é - cri - re: Bon - ne nuit! De -

115

mit du mö - gest se - hen, an dich hab iche ge - dacht,
 - main, tu vas te di - re: "Il vint, il m'aime et fuit!"

120

Schreib im Vor - ü - ber ge - hen an's Tor dir: gu - te Nacht, da mit du mö - gest
 Au mur, en hâ - te, je viens d'é - cri - re: Bon - ne nuit, de - main, tu vas te

126

se - nen, an dir hab ich ge - dacht, an cidh hab ich ge - dacht.
 di - re: "Il vint, il m'aimet fuit, Il vint il m'aimet fuit!"

Rit. = 45 Ace. 50